

<b>Informacija dėl asmens duomenų apsaugos</b>	
<b>INFORMACIJA PERDUODAMA: Caterpillar</b>	
<b>Financial Services Poland Sp. z o.o.</b>	
Šis dokumentas turi tikslios informacijos apie tai, kas tvarko Jūsų asmens duomenis, kaip ir kodėl tie duomenys tvarkomi bei kokios teisės Jums priklauso dėl asmens duomenų apsaugos, kuomet siekiate gauti finansavimą iš Caterpillar Financial Services Poland Sp. z o.o.	
Caterpillar Financial Services Poland sp. z o.o. ir jos motininė įmonė, t.y. Caterpillar Financial Services Corporation priklauso subjektų grupei, kuri siūlo finansinius produktus iš tarptautinės įmonės Caterpillar (kuriai priklauso tame tarpe bendrovė Caterpillar Inc.);	
<b>Šis dokumentas sudarytas siekiant atsižvelgti į Europos Sąjungos Reglamente Nr. 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo reikalavimus, kuriuos būtina taikyti nuo 2018 m. gegužės 25 d.</b>	
<b>DUOMENŲ ADMINISTRATORIAI</b>  <b>DUOMENŲ ADMINISTRATORIAI, TAI SUBJEKTAI, KURIE APIBRĖŽIA ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO TIKSLUS IR BŪDUS</b>	<p>Jūsų asmens duomenų administratoriumi yra:  <b>Caterpillar Financial Services Poland sp. z o.o.</b>  Adresas: Prosta g. 51, 00-838 Varšuva, Lenkija  Įregistruota Teismo registro Verslininkų sąrašė, kurį tvarko Varšuvos (sostinės) apylinkės teismo XII teismų registras numeriu KRS 0000068724,</p> <p>Telefonas: +48 22 44 88 701, el. paštas: <a href="mailto:EEAcompliance@cat.com">EEAcompliance@cat.com</a></p> <p><b>CATERPILLAR FINANCIAL SERVICES CORPORATION ("CFSC")</b>  Adres: 2120 West End Avenue, P.O. Box 340001 Nashville, TN, USA 37203-0001  Email: <a href="mailto:compliance.department@cat.com">compliance.department@cat.com</a></p> <p>Iškilius klausimams dėl Jūsų asmens duomenų tvarkymo arba siekiant įgyvendinti Jums priklausančias teises nurodytas šiame dokumente, prašome susisiekti:  Adresas: Caterpillar Financial Services Poland sp. z o.o., Prosta g. 51, 00-838 Varšuva, Lenkija  Telefonas: +48 22 44 88 701, +370 640 49797, el. paštas: <a href="mailto:EEAcompliance@cat.com">EEAcompliance@cat.com</a></p>
<b>DUOMENŲ RŪŠYS IR JŲ GAVIMO ŠALTINIAI</b>  <b>KOKIE JŪSŲ DUOMENYS KAUPIAMI BEI IŠ KOKIŲ ŠALTINIŲ?</b>	<p>Siekiant išnagrinėti paskolos paraišką/paraišką dėl finansavimo bei siekiant valdyti ir įgyvendinti finansavimo sutartis tvarkome šias Jūsų asmens duomenų kategorijas:</p> <p>Kontaktiniai duomenys (pvz. vardas, pavardė, adresas, el. pašto adresas, telefono numeris, elektroninis parašas), gimimo data ir vieta, informacija dėl asmens tapatybės dokumento, asmens kodas (PESEL), mokesčio mokėtojo kodas (PVM kodas), įmonės kodas (REGON), finansinė informacija būtina paskolos paraiškos/paraiškos dėl finansavimo išnagrinėjimui (pvz. paskolos, kredito reitingai iš verslo informacijos biurų, informacija apie turimą turtą), informacija apie Jūsų įsipareigojimus mūsų atžvilgiu, informacija apie banko sąskaitas, mokesstinė informacija, dokumentai patvirtinantys bendrovės nuosavybės struktūrą. Netvarkome išsamių asmens duomenų kategorijų, t.y. slaptų duomenų.</p> <p>Duomenis gauname: (i) tiesiogiai iš Jūsų, kuomet pildote dokumentus teikdami paraišką dėl finansavimo arba kuomet naudojate mūsų internetiniu puslapiu bei (ii) iš kitų subjektų pvz. Caterpillar maklerių, centrinių bankų, verslo informacijos biurų, oficialių registru, pagal rinkos tyrimus bei iš interneto.</p>
<b>DUOMENŲ TVARKYMO TIKSLAI</b>  <b>KAIP NAUDOJAME JŪSŲ DUOMENIS?</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Siekiant įgyvendinti ir valdyti finansavimo sutartis.  Asmens duomenų tvarkymas yra būtinas siekiant valdyti finansavimo sutartis bei priimti veiksmus būtinus sutarčiai sudaryti, tame tarpe: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Siekiant pristatyti finansavimo sutartis;</li> <li>➤ Siekiant įvertinti kreditingumą ir priimti sprendimą dėl finansavimo; <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Siekiant įvertinti kreditingumą prieš finansavimo sutarties sudarymą, pakeisti iki šiol galiojusią sutartį arba pabaigus mokėti įsiskolinimą, gali būti atliktas kreditingumo patikrinimas apimantis informaciją iš kreditų agentūrų ar verslo informacijos biurų;</li> <li>○ Kreditingumo vertinimas apima statistinių rizikos vertinimo modelių bei finansinio patikimumo vertinimo įrankių panaudojimą; tačiau sprendimai dėl finansavimo niekuomet nepriimami vien tik vadovaujantis šiais procesais;</li> </ul> </li> <li>➤ Siekiant įgyvendinti sutarties valdymo, rizikos valdymo procesą bei siekiant tvarkyti apskaitą.</li> </ul> </li> <li>Siekiant valdyti papildomas paslaugas (pvz. draudimą ar mašinų serviso ir priežiūros paslaugas) užsakytas dėl finansavimo sutarties.</li> <li>Siekiant suteikti atsakymus į Jūsų klausimus bei užtikrinti tinkamą kliento aptarnavimą.</li> <li>Siekiant pašalinti pažeidimus bei išieškoti mums priklausančius reikalavimus, kuomet klientas nevykdo finansavimo sutartyje numatytų įsipareigojimų, įtraukiant kreipimąsi į teismą.</li> </ol>

	<p>5. Siekiant užtikrinti atitikimą teisiniams reikalavimams bei reglamentams taikytiniems mūsų vykdomai veiklai, įskaitant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ pareigą identifikuoti ir patikrinti klientą vadovaujantis teisės aktais dėl pinigų plovimo ir terroro finansavimo;</li> <li>➤ identifikuoti ir vengti apgavysčių;</li> <li>➤ Kitų teisių pareigų ir reglamentų dokumentavimą, pvz. duomenų atskleidimą bankų priežiūros institucijoms, mokesčiniams organams bei siekiant išpildyti kitus atskaitomybės įsipareigojimus;</li> </ul> <p>6. Siekiant apdrausti ir apsaugoti mūsų interesus/aktyvus, įskaitant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ mūsų pasaulinės kredito rizikos stebėseną ir vertinimą;</li> <li>➤ techninių ir organizacinių saugumo priemonių diegimą; auditus ir procedūras.</li> </ul> <p>7. Siekiant atlikti tyrimus, taip pat elektroniniu būdu, norint įvertinti Jūsų pasitenkinimą dėl mūsų produktų ir paslaugų naudojimo.</p> <p>8. Siekiant perduoti informaciją apie mūsų ar trečiųjų asmenų siūlomus produktus ir paslaugas. Asmens duomenų nepardavimas kai kuriais atvejais gali trukdyti sudaryti finansavimo sutartį, tame tarpe, jeigu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Asmens duomenų tvarkymas yra būtinas siekiant administruoti sutartį ar priimti veiksmus būtinus sutarčiai sudaryti;</li> <li>➤ Tvarkymas būtinas mums įvykdyti teises pareigas ar reglamentus arba įgyvendinti mūsų teises.</li> </ul> <p>Be to, Jūsų duomenys gali likti be identifikavimo elementų (anonimiškumas). Tokiu atveju tai nebus asmens duomenys ir jie gali būti tvarkomi kitais tikslais, nei nurodyta aukščiau.</p>
<p><b>TVARKYMO PAGRINDAI</b></p> <p><b>JŪSŲ ASMENS DUOMENŲ TVARKYMO TEISINIAI PAGRINDAI</b></p>	<p>Vadovaujamės įvairiais teisiniais pagrindais, kurie leidžia mums tvarkyti Jūsų asmens duomenis, o ypač:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tvarkymas yra būtinas siekiant imtis veiksmų, kuriais siekiama sudaryti sutartį, įgyvendinti ir administruoti finansavimo sutartį bei išieškoti mūsų reikalavimus šia apimtimi.</li> <li>2. Tvarkymas būtinas, kad galėtume įvykdyti mums taikomą teisinę pareigą.</li> <li>3. Tvarkymas yra būtinas tikslams numatytiems teisiškai pagrįstais interesams, kuriuos įgyvendiname, o ypač: <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Valdyti riziką, kokia gresia subjektų grupei Caterpillar, kuri siūlo finansinius produktus; informacijos yra tinkamai apsaugotos;</li> <li>➤ Valdyti ir tvarkyti klausimus susijusius su įmonės veikla;</li> <li>➤ Tobulinti produktus ir paslaugas, kurias jums siūlome;</li> <li>➤ Perduoti informaciją apie produktus ir paslaugas, kuriuos siūlome.</li> </ul> </li> </ol> <p>Jeigu tvarkymo pagrindas yra mūsų teisiškai pagrįstas interesas, kiekvienu atveju Jums priklauso teisė pareikšti prieštaravimą dėl tokio asmens duomenų tvarkymo. Jūs galite įgyvendinti šią teisę susisiekdami tiesiogiai su mumis (kontaktiniai duomenys nurodyti žemiau). Prašome atsiminti, kad kai kuriais atvejais prieštaravimo pareiškimas gali turėti įtakos galimybei mums siūlyti mūsų finansinius produktus.</p> <p>4. Tuo atveju, kai pagrindas tvarkyti asmens duomenis yra sutikimas, pvz. perduoti asmens duomenis kitiems subjektams rinkodaros tikslams, galite atšaukti sutikimą kiekvienu metu, pasinaudojant aukščiau minėtais kontaktiniais duomenimis.</p>
<p><b>SAUGOJIMO LAIKOTARPIS</b></p> <p><b>KIEK LAIKO TVARKOME JŪSŲ DUOMENIS</b></p>	<p>Duomenys bus saugomi asmenine forma sudarytos sutarties įgyvendinimo laikotarpiu, o ją nutraukus ar jai pasibaigus laikotarpiu numatytų teisės akto, kurie galioja mūsų vykdomai veiklai. Pagal mokesčių ir buhalterijos teisės aktų reikalavimus duomenys turėtų būti saugomi 5 metus. Siekiant įgyvendinti pareigas numatytas teisės aktuose dėl pinigų plovimo prevencijos duomenys turėtų būti saugomi 10 metų laikotarpiu. Galime saugoti Jūsų duomenis ne ilgiau, nei 10 metų, kuomet to reikalaujama dėl teisių ir reguliavimo priežasčių. Tuo atveju, kai Jūs išreikštėte sutikimą tvarkyti duomenis pasibaigus sutarčiai ar ją nutraukus, mes galime tvarkyti Jūsų duomenis iki sutikimo tvarkyti duomenis panaikinimo.</p>
<p><b>DUOMENŲ GAVĖJAI</b></p> <p><b>KAM PERDUODAME JŪSŲ DUOMENIS?</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Caterpillar įrangos pardavėjai, kurie dalyvauja finansavimo sutarties įgyvendinime.</li> <li>2. Išoriniai paslaugų tiekėjai atliekantys apibrėžtus veiksmus mūsų vardu, tokie kaip: informacinių paslaugų, duomenų saugojimo, vartotojų apklausų tvarkymo, išieškojimo paslaugų ar kompiuterinės įrangos paslaugų tiekėjai.</li> <li>3. Profesionalūs patarėjai ir konsultantai, pvz. advokatų kontoros, mokesčių konsultantai, auditoriai, buhalteriai.</li> <li>4. Firmos bei brokeriai siekiant apdrausti aktyvus ir kreditus.</li> <li>5. Teismai ir tribunolai teismo procesų ir teisių veiksmų atveju.</li> <li>6. Kitos bendrovės iš Caterpillar grupės pagrįstais tikslais susijusiems su ūkine veikla.</li> <li>7. Kredito informacijos agentūros ir agentūros siekiančios išvengti apgavysčių.</li> <li>8. Verslo informacijos biurai.</li> <li>9. Duomenis gali peržiūrėti kreditoriai ir finansinės institucijos suteikiančios komercines paskolas siekiant gauti informaciją padėsiančią jiems įvertinti Jūsų finansinį patikimumą.</li> </ol>

	<p>10. Viešieji organai, kuomet yra teisinis įsipareigojimas perduoti jiems asmens duomenis (pvz. duomenų perdavimas Finansų ministerijai, Generaliniam finansinės informacijos inspektoriumi dėl teisės aktų reglamentuojančių pinigų plovimo ir terroro finansavimo prevenciją, duomenų perdavimą Valstybiniam Lenkijos Bankui siekiant sudaryti mokėjimų balansą, duomenų perdavimas priežiūros organui atitinkamam dėl duomenų apsaugos dėl jo vykdomos priežiūros).</p> <p>11. Bankai ir finansų institucijos siekiant įgyvendinti finansines operacijas numatytas sutartyje.</p> <p>12. Notarai tuo atveju, jeigu to reikalaujama sudaryti ar įgyvendinti sutartį.</p>
<p><b>TARPTAUTINIS DUOMENŲ PERDAVIMAS</b></p> <p><b>KADA PERDUODAME JŪSŲ DUOMENIS Į KITAS VALSTYBES?</b></p>	<p>Visi duomenys, kuriuos kaupiamė, yra tvarkomi Lietuvoje ir Lenkijoje. Asmens duomenys gali būti perduodami į CFSC Juntinėse Amerikos Valstijose, kaip asmens duomenų administartotui, visais aukščiau išvardintais tikslais, taip pat siekiant teikti informacines ir administracines paslaugas.</p> <p>Atsižvelgiant į mūsų globalų veikimo būdą, Jūsų asmens duomenys bus perduoti ir pasiekiami mūsų dominuojančiai Caterpillar Inc. Jungtinėse Amerikos Valstijose ir kitoms priklausomoms bendrovėms bei patikimiems paslaugų tiekėjams iš viso pasaulio, įjungiant tas valstybes, kurias Europos Komisija pripažino kaip turinčias atitinkamą asmens duomenų apsaugos lygį. Tikslī informacija apie priklausomas bendroves ir dukterines įmones prieinama: <a href="#">Exhibit 21 to Caterpillar Inc.'s 10-K filing with the US Securities and Exchange Commission</a>.</p> <p>Tuo atveju, kai perduodami duomenys toms valstybėms, diegiame atitinkamas saugumo priemones siekiant užtikrinti reikalavimų tenkinimą ir apsaugoti Jūsų asmens duomenis, pvz. sudaranat standartines Europos Komisijos patvirtintas sutartines sąlygas dėl duomenų perdavimo už Europos ekonominės erdvės. Galite gauti papildomos informacijos apie konkrečias apsaugos priemones naudodamiesi mūsų globalia informacija apie privatumo apsaugą <a href="http://caterpillar.com/dataprivacy">http://caterpillar.com/dataprivacy</a> arba susisiekdami su mumis pasinaudojant kontaktiniais duomenimis esančiais viršutinėje šio dokumento dalyje.</p>
<p><b>DUOMENŲ SUBJEKTŲ TEISĖS</b></p> <p><b>KAIP GALITE ĮGYVENDINTI SAVO TEISES</b></p>	<p>Jūs galite įgyvendinti savo teises duomenų apsaugos apimtyje: teisė peržiūrėti, taisyti, teisė perkelti, teisė pašalinti bei teisė reikšti prieštaravimą dėl asmens duomenų tvarkymo, taip pat jeigu tvarkymas vykdomas pagal teisėtą pagrįstą duomenų administratoriaus interesą, siunčiant prieštaravimą raštiška forma Services Poland sp. z o.o., pasinaudojant kontaktiniais duomenimis nurodytais aukščiau. Prie raštiško reikalavimo reikia prijungti asmens tapatybės dokumento kopiją.</p> <p>Jeigi tvarkymas vykdomas pagal Jūsų sutikimą, tokį sutikimą Jūs galite panaikinti bet kuriuo metu susisiekdami su mumis: Caterpillar Financial Services Poland sp. z o.o., Prosta g. 51, 00-838 Varšuva, Lenkija, telefonas: +48 22 44 88 701, +370 640 49797, el.paštas: <a href="mailto:EEAcompliance@cat.com">EEAcompliance@cat.com</a></p> <p>Sutikimo panaikinimas dėl siuntimo Jums rinkodaros veiksmų neturi įtakos galimybei siūlyti Jums finansavimą.</p> <p>Jūs turite teisę pateikti skundą dėl netinkamo Jūsų duomenų tvarkymo priežiūros organui, t.y. Generaliniam Asmens Duomenų Apsaugos Inspektoriumi (<a href="http://www.qiodo.gov.pl">www.qiodo.gov.pl</a>) arba savo valstybės narės duomenų apsaugos institucijai.</p>
<p><b>PAPILDOMA INFORMACIJA</b></p>	<p>Siekiant gauti papildomą informaciją dėl Jūsų asmens duomenų tvarkymo mūsų internetiniame puslapyje arba siekiant sužinoti apie požiūrį į klientų asmens duomenų apsaugą priimtą mūsų grupės Caterpillar, prašome apsilankyti mūsų internetiniame puslapyje <a href="https://www.catfinancial.com/pl_PL/legal-notice/data-privacy.html">https://www.catfinancial.com/pl_PL/legal-notice/data-privacy.html</a>. Visi šio dokumento pakeitimai (informacijos dėl asmens duomenų apsaugos) bus skelbiami aukščiau nurodytame internetiniame puslapyje www bei jeigu bus reikalaujama teisės aktų, bus įteikti Jums elektronine forma arba raštiška forma.</p>